

Sëlva ncuei

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SËLVA GHERDËINA

Mitteilungsblatt der Gemeinde Wolkenstein - www.selva.eu - Bollettino del Comune di Selva di Val Gardena

POSTE ITALIANE SPA • Spedizione in a. p. • 70% • NE/BZ • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE / Periodico bimestrale - Editore: Comune di Selva di Val Gardena, 39048 Selva Gardena (BZ)

05/2021
Dezember
ann XXIII

2022
Bon Ann Nuef

Stimei zitadins y zitadines de Sëlva!

Chèst ann à metù a dura prova nosta cumenanza, la ideies per fé zeche contra la pandemia ie dldut defrèntes y porta a gran descuscions nia mé tla cumunità, ma nce tla families nstèsses. Purtruep iel tosc diventà na situazion mpue sciche al tēmp dla upzion dl 1939. L ie chēi che sta da una y i autri dal'otra pert, duc cun si rejons che ie rie da ti tò. Povester iel nce che n ne uel nia plu crēier a zachei, che n ne n'ā nia crēta. Percie ie pa chēsc, me damandi datrai. Sons'a deventei true massa aruganc, o ie pa i media che nes mplenēsc true massa de nutizies de uni sort dala gauja, nes dajan l'ucajion de miné de savēi miec de esperc, ductores y virologs? Dovia iel monce na bela pert de egoism, ajache n pēnsa mé a sé nstēsc, nes savan unfat de coche n possa ji inant te nosta sozietà y cumenanza. Chēsc porta a na situazion coche dit plutosc pesocia y periculēusa, ulache i raporc persunei va ndolauter. Chēl che fej plu festide ie che chēsta situazion dla sozietà jirā inant feter giut y ne sarā nia tan prēsc da desmincé, sce n possa desmincé vel dadetel. L me displej propi che adrove la pēna te chēsta trēi risses per chēsc argumēt, ma l ne vèn nia auter che rujenā de chēsc. I ani passei fova pa bèn la nēif y la sajon l argumēt prinzipel, chēst ann ne se à povester degun ntendù che puec dis dan la sajon fans zēnza nēif y frēit. Per fertuna ie ntant inò dut uni nviā via y n spera che la posse ji inant scebèn cun scialdi pensieres y festidesc.

Ma argumēnc n iel pa bèn n grum de autri avisa tan' sce nia plu mpurtanc, chēl dla structures saniteres coche nosta Cēsa de Paussa, ulache mancia culaburadēures y perchēl resta lueges uetes per nosta jēnt. O i spediei, ulache n possa nia ji a fé vel cuntrol o ntervēnt, y n grum de autri.

Chēst ann ie stat n ann mpue plu chiet per l'aministrazion. N à pudù se njiniē ca per d'autri lēures y ntervēnc



Bona Festes y Bon Ann Nuef 2022

plu mpurtanc che adrova sambèn si tēmps. Per ejēmpl iel da restruturē la cēsa de chemun tres l sparani energetich. N à for mo da ji a cri funtanes dal'ega sun Frea, l ie da fé su mures ja Dorives sun streda y sun la promenada. L svilup dl luech udù dant tla lege urbanistica nes dajerā ti proscimi ani scialdi da cē cun scialdi mpēni de tēmp. Tl'aministrazion nstēssa ons na forza deplù, che l ie stat metù te jonta n cuarto assessēur che juda dassēnn tl lēur esecutif.

Na majera problematica sarā chēla dl secreter, che coche n sà, jirā de fauré

n pension, l nes unirà a mancē na gran forza te chemun. Si ideies y urganisazion inuvativa à fat cunēscer Sëlva te Südtirol coche n ejēmpl de aministrazion scēmpla y structureda. Perchēl ulēssi ti senti dassēnn gra nce a inuem de duta la cumenanza per si gran lēur te duc chisc ani, ma aron ucajion de scri velch deplù te una dla proscima edizions.

N rengraziamēt va ai dependēnc y culaburadēures, ala structures de chemun, a duta la lies y la firmes che nes juda. Y l ie na gran fertuna avēi giapā n pluan, sn. Pluan Ivo Costanzi che à piā do la pluania da seniēur Pire Clara che ti son dassēnn recunescēnc per i 25 ani che l se à cumpaniā tres la fede te dlēja. A seniēur Pire Clara ti mbinci dut l bon, dantaldut la sanità, l ie te nosc pensieres. Sambèn ue senti gra a seniēur Ivo Costanzi, che à nviā via drēt bèn l lēur coche paster spirituel te nosta cumunità. Mbince a d'ēl persunalmenter ēnghe dut l bon per l ann che vèn.

Coche for y sēn mo deplù uei dedichē n pensier particular ala jēnt sēula, ai amalei, ai pueresc che pervia de chēsta pandemia l'ā paieda mo deplù. Me mbinciove bele l ann passā che dut pudēsse passē, ma purtruep arons mpo mo giut da uni ora de chēsta situazion, ma messon avēi fidanza y cialé positivament' al dauni. Do la tampesta ie daniēura uni l surēdl y chēl speri verament' che l sibe tosc per l bèn de duta la cumenanza.

A inuem dl'aministrazion cumenela mbinci de cuer Bona Festes, dantaldut de armonia y pesc tla families, n Bon Ann Nuef 2022 de sanità y speranza cun la cunvinzion che l po' mé vester miēur.

Demetz Roland, ambolt

Risanamento energetico del municipio

Seduta dell' 08/11/2021

Il **regolamento edilizio comunale**, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 23 del 05/07/2021, è stato modificato nella parte in cui prevedeva un'inclinazione minima dei tetti. In futuro i tetti non potranno avere un'inclinazione inferiore a 12 gradi. Sono previste varie eccezioni connesse a giustificate particolarità architettoniche.

Sono stati dati indirizzi alla Giunta comunale per ammettere deroghe nella **costruzione di opere a distanze inferiori dai confini stradali**, nei casi ammessi da un recente decreto del Presidente della Provincia. In linea di principio deve essere valutato il pregiudizio per la collettività, il quale dovrà quindi essere equilibrato con la realizzazione di provvedimenti compensativi (generalmente opere strutturali migliorative degli spazi pubblici) o con un equivalente indennizzo sostitutivo.

Il regolamento comunale per l'esercizio del servizio di **noleggjo con conducente**, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 6 del 30/03/2021, è stato modificato nella parte in cui prevedeva il numero delle licenze. Una delle due licenze per veicoli a trazione animale è stata sostituita con una licenza per auto d'epoca. È stato modificato un termine nell'**elenco dei procedimenti amministrativi** al fine di evitare dubbi interpretativi in materia di cittadinanza. È stata approvata una **ultima variazione di bilancio** al fine di garantire gli equilibri in vista della chiusura contabile.

Il compenso spettante al **revisore dei conti** dott. Manuel Bernardi è stato rideterminato tenendo conto dei nuovi parametri stabiliti con decreto del Presidente della Regione.

Lies: dumanda per n cuntribut

Duta la lies, grupes y associazions che ulëssa giapé n cuntribut dal Chemun de Sëlva per si attività o per vel nvestimènt ntan l'ann 2022 possa mandé ite la dumanda **nchin ai 31 de jené 2022**. I documènc che va debujèn per scri ora la dumanda possa unii descìarièi dala plata internet dl Chemun de Sëlva, www.selva.eu.



Per il risanamento energetico del municipio è prevista una spesa complessiva di 640.000 Euro.

È stata nominata la commissione giudicatrice del concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del **posto di segretario/a generale** di seconda classe. In seguito all'espletamento della prova, è stato accertato che il concorso è andato deserto.

Seduta del 20/12/2021

È stata ratificata la delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 176 del 30.11.2021, con cui è stata adottata una **variazione di bilancio**.

Come suggerito dagli uffici provinciali deputati al controllo, sono stati rettificati alcuni allegati al **rendiconto dell'anno finanziario 2020**. Trattasi di questioni meramente formali connesse all'evidenza del risultato di amministrazione.

È stato approvato il **bilancio di previsione dell'anno 2022** del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Selva.

Come previsto per legge, è stata approvata la revisione periodica delle **partecipazioni dirette o indirettamente controllate**. Dopo la razionalizzazione operata in passato, è stato accertato che sussistono i presupposti e le necessità di mantenere le partecipazioni attuali, tutte connesse all'esercizio di servizi pubblici, che altrimenti non possono essere garantiti diversamente con lo stesso grado di efficienza.

È stato approvato il progetto esecutivo elaborato dallo Studio d'ingegneria Baubüro - ing. dott. Paul Psenner di Bolzano per il **risanamento energetico del municipio**. Il progetto prevede una spesa complessiva di 640.000 Euro. Prima della concreta esecuzione dei lavori sarà verificata l'opportunità del concomitante risanamento di alcuni uffici. Inoltre sarà verificata la possibilità di attingere a finanziamenti provinciali specifici.

Sul quarto aggiornamento del **"Piano di gestione dei rifiuti 2000"** il Consiglio ha ritenuto di condividere la presa di posizione elaborata dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano.



CUMENANZA LADINA

Cumpedada 2022

La cumpedada dla grupas linguistiches de Südtirol scumëncia tosc! I numeri dla **"Cumpedada 2022"** arà da ndì n con' de ti dauni y chèl de ti cumenanza ladina. Aldò di numeri uniral partì su danter la trèi grupas linguistiches de Südtirol la ressurses finanzières, la stieres publiches, la prestaziions sozieles, la reprejentanza ti gremiuns y truep deplù. Uni detlarazion de appartenënza ala cumenanza ladina ie de valor!

Do diesc ani dal'ultima cumpedada dla trèi grupas linguistiches de Südtirol, se cruzia l'ASTAT de abiné adum danuef i numeri dla popolazion de nosta provinzia, aldò dl Decret dl Presidènt dla Republica nr. 752/76, ntegrà dal Decret legislatif nr. 99/2005.

Danter **jené y auril dl 2022**, n ucajian dla Cumpedada permanènta dla jënt y dla abitaziions 2021, vèniel perchèl cumpedà danuef tan de persones che fej pert de uni trèi grups linguistics de Südtirol.

Novità dla Cumpedada 2022:

la possa uni fata online o sun papier

Cun la Cumpedada 2022 possen cri ora y dé ju la de-

tlarazion de appartenënza ala grupa linguistica te na maniera scëmpla y asvelta. Cun n clich o cun na crèusc iel mesun, y chèl te puec menuc, ti dé forma a vosc dauni y a chèl de vosta cumenanza.

Sci, ie feje pert dla cumenanza ladina. Per mi cumenanza ladina ulèssi ...

- deplù stieres de lëur publich
- deplù assistènza sanitera y soziela
- na scola davierta al dauni dla mutans y di mutons
- pusciblteies de furmazion per i jëuni y i granc
- che la lies dl luech giape inant i cuntribuc che les adrova
- che uni jëuna y jëun ebe la puscibltà de frabiché
- na rapresentanza sterscia a nivel politich
- na usc tla cumiscions y ti gremiuns
- deplù ucajions de s'ancunté tl tēmp liede
- n bon dauni ulache duc se n stà sauri

Nfurmazions plu avisa puderan tosc abiné sun www.cumpedada2022.it

L ie inviern, l ie inò da palé ...

PELA NUEVA

Mo dan che scumencèsse l inviern iel ruvà adalerch te cantier de chemun na **pela nueva** per la cudria Unimog. La mascins per palé nêif ie mascins che ie scialdi sota sforz y à debujèn de trueda manutenzione. L ann passà oven pra la gran nevera ntan l prim fin dl'ena de dezèmber messù se mpresté ora na fresa dal Chemun de S. Cristina; chël ova scialdi butà y cun chëla oven pudù lauré doi dis alalongia. Cun la pela nueva y l lëur di trëi lauranc de chemun uniral inò garanti n bon servisc y stredes nêtes.

TI nteres dl'aministrazion publica iel daniëura de palé ora la stredes - do che l à nevèt - l plu aslune che la va, acioche la jënt posse se muever nce cun l auto. L ie a despusizion na bela cumpèida de mascins per chël che à da nfé cun l palé la nêif. Te magasin de chemun te Plan ie cuncedes via doi cudries, una na fresa per i tretuars y mo d'otra mascins che vën adurvedes per palé.

Oradechël à l Chemun n **contrat cun firmes privadas** da tlo che va a palé la stredes; l servisc vëija dant de vester a despusizion 24 èura sun 24, 7 dis al'ena ntan la dureda



Sëlva muessa avëi - coche luech da mont - nce la drëta massaria per ti vester sce l ëssa da nevëi trueda.



La cudria cun la pela nueva

dl contrat che va nchin ala fin de utober 2022. Pra chësta firmes privadas se tratel plu avisa de Artur Mussner (streda Val, streda Larciunëi y streda Dantercëpies), Matthias Senoner (streda Daunëi, streda Rainel y streda Col da Lech), Alex Perathoner (che va cun la gran pacher), Gerold Moroder (che se cruzia di tretuars) y Isidor Senoner che pela a man. Oradechël iel nce la sozietà Pranives che à mascins y fej l servisc de palé. N cajo de emergènza vëniel damandà mo d'otra firmes a judé pea.

Cunlaurazion di zitadins

Per lauré te na maniera plu efizienta y nce asvelta val debujèn che nce i zitadins debe na man tres na bona cunlaurazion. Chësta ie essenziela per ti vester plu sauri a cërta situasions problematiches. Dantaldut canche l nêif se mbincëssen che la jënt se tenisse a n valguna **regules scëmples**, ma che ie de mpurtanza per pudëi fé n bon lëur. L ie sauri da capi che sce l toma trueda nêif, pona uel duc palé y deliberé si ntreda y si plaza dala chëutra blancia. Purempò ti vëniel a duc metù a cuer de cunlauré. De gra!

Hundekot:

Säckchen auch im Winter verwenden

Spaziert man entlang der Winterwege kann man des öfteren Hundekot am Rand entdecken. Dies ist kein schöner Anblick, denn vor allem bei schneebedeckten Wegen sind die Exkrememente noch sichtbar. Allen Hundebesitzern wird deshalb wärmstens empfohlen auch im Winter die Kot-Säckchen zu verwenden.



Deliberazioni della Giunta Comunale

Amministrazione

Sono stati approvati **contributi ad enti e associazioni** per l'anno 2021 (vds. tabella a pagina 12).

Alla società partecipata Emporium Società Cooperativa Impresa Sociale di Bolzano è stato affidato di appaltare per conto del Comune il servizio di **pulizia ordinaria del municipio** per il periodo 2022-2023.

È approvato il contratto preliminare con la società Edyna s.r.l. di costituzione di servitù di un **locale ad uso cabina elettrica** nel sottosuolo della strada comunale di fronte al negozio Maciaconi. La cabina, di proprietà del Comune, è stata realizzata a spese della società proprietaria del negozio.

Dalla ditta Hell Profitechnik s.r.l. è stato acquistato uno **spartineve nuovo** per l'autocarro Unimog. Il costo dell'attrezzatura ammonta a 11.285 Euro, oltre all'IVA (vd. articolo a parte).

È stata avviata la procedura per la fornitura di una **macchina rasaghiaccio** (cd. "rolba") per lo stadio del ghiaccio Pranives per una spesa complessiva di 170.800 Euro (IVA inclusa).

Luminaria da Nadel

Sce n va tres nosc luech pona iel propi bel a udèi duta ch'la pitla lumes sun lëns, balcon, praviere y n.i. La **luminaria da Nadel** ti dà ite drèt na bela atmosfera y plej sibe a nëus y mo deplù ai fulestieres. Ma canche l tēmp da Nadel ie finà via, do Santaguania, pona fossel povester scialdi drèt a rumé inò demez la illuminazion da Nadel, n iede ajache la ne toca nia plu da vester y pona bèn nce per sparanië lectrisc. L Chemun ulëssa perchël sensibilisé de chësc viers y sënt bele gra danora a chëi che mustrerà bona ulentà.



Le sorgenti acqua potabile "Frea" verranno risanate. La giunta comunale ha approvato il progetto per la terza fase di indagini.

Sono approvati gli indennizzi per le limitazioni all'utilizzo agricolo o forestale nell'**area di tutela dell'acqua potabile "Plan de Frea"** per l'anno 2021.

Sono stati affidati alla Pranives s.r.l. servizi di **pulizia dei locali destinati a scuola di musica** presso l'edificio della scuola media per il periodo dal 02/11/2021 al 30/06/2022 e presso la scuola materna, la biblioteca ed i WC pubblici per il periodo dal 01/01/2022 al 31/12/2023.

È stato avviato il procedimento e quindi aggiudicato il **servizio di spazzacamino** nel territorio comunale per il periodo dal 01/01/2022 al 31/12/2028. Il servizio è stato affidato alla ditta Eisenstecken Karl di Sarnes/Bressanone, unica impresa offerente.

È stata approvata d'urgenza una **variazione di bilancio** al fine di bilanciare le minori entrate connesse alla previsione di agevolazioni dell'imposta municipale sugli immobili per le imprese turistiche.

All'Hockey Club Gherdëina è stato concesso l'**uso gratuito o agevolato dello stadio del ghiaccio** per un controvalore di 9.526 Euro.

È stato rinnovato con la Cassa Raiffeisen Gherdëina il contratto per il **servizio di tesoreria** per tre anni, a decorrere dall' 01/01/2022.

Sono approvati il certificato di regolare esecuzione e il conto finale dei lavori di **demolizione del capannone ex mensa „Anri"** per un totale di 89.046 Euro.

È stata avviata la procedura d'appalto dei lavori di risanamento del **muro di sostegno** nei pressi della diramazione della SS242 verso Maciaconi.

È stato approvato un contributo straordinario di 10.000 Euro alla Parrocchia Santa Maria Assunta di Selva per lavori di **risanamento alla chiesa** e all'impianto di riscaldamento.

È stato approvato il **rendiconto 2021** della cassa economica, ossia la gestione di cassa per far fronte a spese minute e immediate, che non avvengono tramite il servizio di tesoreria.

Lavori pubblici

Sono approvati i certificati di regolare esecuzione e il conto finale dei lavori di **costruzione del padiglione informativo Ghetun**. Il costo totale ammonta a 292.149 Euro.

È stato approvato il progetto dell'ing. Mussner Flavio per la realizzazione di un **parapetto sulla strada Daunëi**, a valle del serbatoio Ploc. Il progetto prevede una spesa di 14.926 Euro, oltre all'IVA.

È approvato un contratto di comodato di terreno comunale con l'Associazione Turistica di Santa Cristina per l'uso della **pista da sci di collegamento** – zona "Mont Sëura" e "Ciampinoi" in zona "Ciaslat".

È stato approvato con la ditta Pranives S.r.l il contratto per la fornitura di materiale estratto e deposito **materiale di scavo** presso la cava "Tre Ponti".

Lo studio tecnico EUT Engineering s.r.l., è stato incaricato delle prestazioni professionali inerenti a prestazioni accessorie connesse con la **costruzione del garage Chemun** verso un onorario di 11.950 Euro, oltre a Cap e IVA.

È stato approvato il progetto esecutivo elaborato dallo studio d'ingegneria "Patscheider & Partner srl" – Dr. Ing. Walter Gostner riguardante le misure di **protezione dalle piene delle abitazioni presenti in località "La Selva"** per una spesa di progetto di 483.146 Euro. I lavori po-



Nella zona "Anri" è stato demolito il fabbricato destinato a mensa aziendale

tranno essere appaltati dopo che la Provincia avrà dato il previsto contributo fino al 70 per cento.

È stato approvato il progetto elaborato dal dott. ing. Günther Vieider riguardante il **risanamento delle sorgenti acqua potabile "Frea"** – III. fase di indagini per una spesa di 300.000 Euro. Quindi è stata avviata la procedura per l'appalto dei lavori.

Il dott. arch. Peter Paul Amplatz è incaricato delle prestazioni professionali inerenti al coordinamento e diversi lavori di pianificazione per l'elaborazione del programma di **sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio** (PSCTP). Contestualmente è stato approvato un primo onorario a vacazione 39.500 Euro, oltre a Cap e IVA.

Urbanistica

È stata revocata la deliberazione della Giunta comunale n. 107 del 10/08/2021 riguardante la vendita di **posti macchina** a Senoner Market Senoner Lidia & Co. snc". Quindi è stata approvata la vendita alle medesime condizioni all'impresa individuale Pitscheider Bruno – Gardenacenter.

È stata approvata definitivamente la modifica del piano di attuazione della **zona residenziale C1 „Col da Lech Ovest“** - lotto LF4.

Questioni legali

Il Comune di Selva di Val Gardena si è costituito in giudizio nel ricorso presentato da Piz de Sella s.p.a. per l'annullamento della delibera della Giunta Provinciale del 25/05/2021, n. 462 relativa alla modifica al piano urbanistico comunale e al piano paesaggistico, con cui è stato previsto il **parcheggio pubblico in località Plan de Galba** – ex stalla sociale.

Dipendenti

È stata nominata la **commissione giudicatrice** per la formazione di una graduatoria per l'assunzione di assistenti amministrativi a tempo determinato. Espletate le formalità, la graduatoria è stata approvata e la Signora Rachela Demetz è stata assunta a tempo determinato per il periodo dal 17/11/2021 al 03/02/2021.

È stato approvato il verbale della Commissione giudicatrice del concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un **posto di vigile urbano** ed annorario con contratto a tempo indeterminato e a tempo pieno, dal quale risulta il vincitore il sig. Michele Farina. Questi è quindi stato assunto in ruolo con decorrenza 01/12/2021

Diverse

È stata rinnovata la convenzione con il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano per la gestione dello sportello unico SUAP.



ENTSCHEIDE DES BÜRGERMEISTERS

Bei dieser Auflistung werden nur die Entschiede mit einer Summe über 250,00 € berücksichtigt. Die Beträge beinhalten die Mehrwertsteuer.

Carron Bau GmbH: 32.329,00 € für ergänzende Arbeiten bei der Errichtung des Musikpavillons und Neugestaltung des Gemeindeplatzes;

Ela GmbH: 23.283,70 € für die Erneuerung des Schaltschranks und der Steuerung der Heizkreise im Rathaus;

Pfeifer Partners GmbH: 36.030,99 € für eine Machbarkeitsstudie sowie die Erstellung eines definitiven Ausführungsprojektes für die Sanierung und Aufwertung der Promenade zwischen Larjac und Maciacconi;

Ingenieurbüro Ing. Comploj Siegfried: 34.257,60 € für ein Projekt zur Sanierung und Instandhaltung der tragenden Holzleimbinder Konstruktion im Eisstadion.



Theil Walter: 3.778,95 € für Vermessungen betreffend die Garage "Chemun" – sowie 657,41 € für die Katastermeldung und technische Leistungen in der Zone Anri;

Senoner Michael: 2.305,80 € für eine Höhenvermessung für den Bau der Strasse Puez-Tina;

Chiocchetti Luigi GmbH: 2.806,00 € für den Sammeldienst von Sondermüll, Holz und Eisen;

Ingenieurbüro Dr. Ing. Flavio Mussner: 14.235,94 € für die Planung, Bauleitung und Sicherheitskoordination der Infra-

strukturen im Baulos 04 in der Wohnbauerweiterungszone C2 „Anri“;

Dr. Ing. Aribo Gretzer & Partner GMK, 18.880,95 € für die Ausarbeitung des Projektes und der diesbezüglichen Leistungen für die Sanierung von Straßen, Plätzen und Gehsteigen der Gemeinde sowie für den Bereitschaftsdienst für Notreparaturen und Schneeräumung (Zeitraum 2022-2024);

Architekturbüro Dr. Ulrich Weger: 5.804,76 € Auftrag für freiberufliche Dienstleistungen betreffend die Gestaltung der Eingangsbereiche zur Garage, Schule und dem Kirchplatz;

Unterkircher Alex: Vergütung für die Digitalisierung des Archivs des Bauamtes der Gemeinde (Bauakte) - 30,00 €/Stunde (brutto);

Intercom - Dr. Leitner GmbH: 3.034,14 € für die Lieferung von Natriumchlorid - November 2021;

Ela GmbH: 4.030,88 € für die Reparatur eines Beleuchtungskörpers in der Mèisulesstraße (Schaden wird von der Versicherung vergütet);

Lambacher Erich: 6.854,57 € für außerordentliche Malerarbeiten an der Fassade der Grundschule;

Disgaggi Brenta Ohg: 5.849,90 € für die Errichtung eines Lawinenschutzzaunes hinter dem Kulturhaus.



Eco Center AG: 2.949,72 € für die Trinkwasserkontrollen für das Jahr 2022;

Chiocchetti Luigi GmbH: 8.800,00 € für die Abnahme und Entsorgung abgegebener Fliesen, Ziegel und Keramik im Recyclinghof „La Poza“ (Jahre 2022-2023);

Azolver Italia GmbH: 2.000,00 € für die Aufstockung des Kassabestandes der Frankiermaschine - Jahr 2021;

Dibiasibus GmbH: 47.679,50 € für den öffentlichen abendlichen Beförderungsdienst „Night Bus Gröden“ für das Jahr 2022;

Technisches Büro Geom. Matthias Ferrari: 3.843,00 € für die Ausarbeitung von Schätzungen und Vermessungen;

Pancheri Monica: 4.948,32 € für die Kondominiumsverwaltung der neuen Garage "Chemun" für das Jahr 2022;

Dr. Ing. Aribo Gretzer & Partner GMK: 12.112,15 € für die Planung, Bauleitung und Sicherheitskoordination bei der Sanierung von Gehsteigen mit Verlegung der Glasfaser;

Prinoth Alessandro: 2.171,60 € für einen Schrank in der neuen Mensa im Rathaus sowie 475,80 € für die Lieferung von Kleiderhaken und verschiedene Reparaturen;

Ferrari Matthias: 1.921,50 € für die Projektierung der Verbindungsstraße in der Ortschaft "Ciaslat";

Pfarrei Wolkenstein: 5.000,00 € für die Verwaltung des Friedhofes;

Fink Zeitsysteme GmbH: 4.135,80 € für das Fahrzeugerfassungssystem mittels GPS (Zeitraum 2022-2023);

Dr. Arch. Pierguido Morello: 22.670,61 € für die Überarbeitung und die graphische Anpassung des Wiedergewin-

nungsplanes der Wohnbauzone „A“ – Historischer Ortskern „Iacun“;

Perathoner Andreas: 38.863,10 € für die Entfernung von gefallen Bäumen sowie Aufräumen der Flächen im gemeindeeigenen Wald in der Örtlichkeit "La Poza";

Ingenieurbüro Dr. Ing. Flavio Mussner: 6.344,00 € für Projektierung, Bauleitung und Bauabrechnung bzgl. der Sanierung der westlichen Mauer des Friedhofs;

Gläserer GmbH: 48.501,10 € für die Sanierung der westlichen Mauer des Friedhofs;

Ela GmbH: 14.758,71 € für verschiedene Reparaturarbeiten und Erweiterung der Innenraumheizung im Rathaus, 4.168,13 € für Elektromaterial und für die Beregnungsanlage beim Musikpavillon sowie 20.072,66 € für außerordentliche Wartungsarbeiten an der Straßenbeleuchtung;

Telmekom GmbH: 1.911,74 € für Leitungen und für eine Kontrollstation zur Überwachung der Trinkwasserleitung;

Intercom-Dr. Leitner GmbH: 1.961,19 € für ein Ersatzteil für das Schneeräumungsfahrzeug Ladog;

Q8 Quaser GmbH: 3.096,18 € für Treibstoff für die gemeindeeigenen Fahrzeuge des Bauhofes;

Socrep GmbH: 3.198,84 € für Sicherheitsausrüstung für die Lawinenkommission;

Ausgaben für den Kindergarten im Zeitraum (Sept.-Dez. 2021):

Sarteur Ohg: 400,00 € für Lebensmittel - **Pramstraller Ohg:** 700,00 € für Fleischwaren - **Wörndle Interservice GmbH:** 2.500,00 € für Lebensmittel - **Unterthiner GmbH:** 500,00 € für Obst und Gemüse.

■ LÈURES PUBLICS

Ti mèter brëna al ruf "La Sëlva"

L ruf "La Sëlva" à bele plu iedesc desmustrà de pudèi diventé scialdi priculèus canche l jeta dassenn. L ruf devènta te chëi caji scialdi grant traspurtan truepa ega ma nce material sciche sasc y material dl bosch. A chësta maniera mètel n pricul la cëses che ie tla pert dessot. La va perchël de mèter al segur chësc raion l plu che l ie mesun y per chësta rejon à l studio de njenieria "Patscheider & Partner srl" – Dr. Ing. Walter Gostner laurà ora n proiet che ie unì ejaminà y pona dat pro dala jonta de Chemun. La spëisa ie preventiveda cun de ndut 483.146,00 €; de chisc ie 355.7186,36 € per lèures da séurandé, per lèures per la segurèza iel udù dant 9.034,29 € y 118.364,35 € ie la soma a despusizion dl'aministrazion. Cun i lèures meteran man n auter ann d'ansciuda.



L ruf La Sëlva ie dut ntëur melciafià y canche l ie bur tèmp, pona devènta chësc ruf nce priculèus. Sën iel dan man n proiet per regulé dut cant y mèter al segur l raion.

Lascé l auto debant

Sun la plaza da parché dan la furnadoia Ciampinoi puderan damoinla lascé sèura l auto **debant, y plu avisa danter la 20:00 y la 7:00 daduman.** Cun chësc servisc uelen schivè che da sèira y de nuet vèniel lascià i auti sun i tretuars dan la ustaries te chël raion, crian nsci problems de viabilità. L unirà nce fat cuntroi y straufà chiche lascia i auti sun tretuar.



Certificati da scaricare "online"



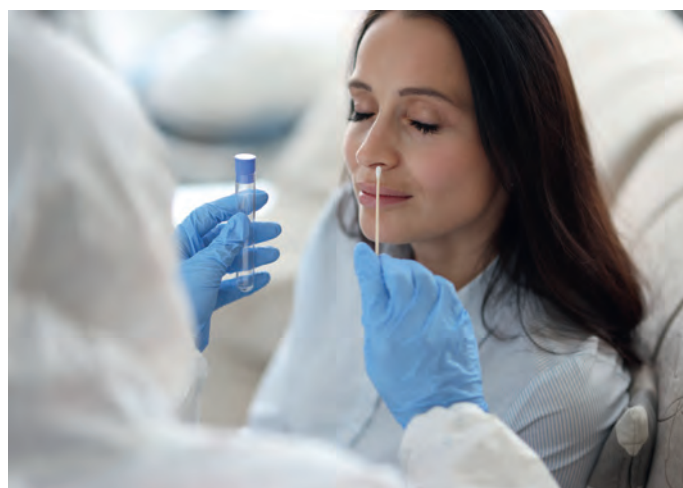
Già da novembre si può accedere alla sezione dedicata del portale **ANPR (Anagrafe Nazionale della Popolazione Residente)** per visualizzare e rettificare i propri dati anagrafici. Inoltre è possibile stampare autocertificazioni e certificati per sé stesso e per il proprio nucleo familiare.

I certificati scaricabili sono:

- *anagrafico di nascita*
- *anagrafico di matrimonio*
- *certificato di cittadinanza*
- *certificato di esistenza in vita*
- *certificato di residenza*
- *certificato di stato civile*
- *certificato di stato di famiglia*
- *certificato di stato di famiglia e di stato civile*
- *certificato di residenza in convivenza*
- *certificato di stato di famiglia con rapporti di parentela*
- *certificato di stato libero*
- *anagrafico di unione civile*
- *certificato di contratto di convivenza*

I certificati emessi da questa piattaforma sono **esenti da bollo fino al 31/12/2021**. Per accedere al sito e stampare i certificati basta aprire il browser Chrome/Firefox e digitare nel motore di ricerca "ANPR" oppure inserire il link <https://www.anagrafenazionale.interno.it/>

Covid Test Center nuovamente aperto



È nuovamente aperto il Test Center presso la Casa di Cultura a Selva. I test nasali rapidi antigenici verranno effettuati di **lunedì, mercoledì, venerdì e sabato dalle ore 16:00 alle ore 18:00**.

La **registrazione sul sito www.valgardena.it/covidtest è obbligatoria** e può essere inviata con massimo tre giorni di anticipo. L'importo dovrà essere saldato direttamente in loco e non verrà più concessa la fatturazione. Il prezzo per un test ad un adulto è di 15,00 €, i ragazzi dai 12 ai 18 anni pagheranno 8,00 €.

È possibile fare ulteriori test nasali rapidi antigenici a pagamento nei seguenti posti:

Farmacia Dolomiti a Selva

tel. 0471 795142 (senza prenotazione)

Farmacia S. Elisabetta a S. Cristina

tel. 0471 792106 (senza prenotazione)

Test Center Iman a S. Cristina (senza prenotazione)

Farmacia Sella ad Ortisei

tel. 0471 796125 (registrazione necessaria)

Dolomiti Sportclinic ad Ortisei

tel. 0471 086000 (con registrazione) anche PCR.

A Marco Forni l pest "Tullio de Mauro"



Marco Forni cun la prof. Silvana Ferreri (fëna de Tullio De Mauro) che ti à sèurandat l pest (foto de Luca Caroselli).

L pest leterer nazional "Salva la tua lingua locale" se tol dant de valorisé i dialec, la tradizons y la rujenedes de mendranza; l ie mparti ite te ot sezions. La prima de chësta sezions à inuem "**Premio Tullio De Mauro**" y uel valorisé nrescides, lëures de laurea, studies n cont de dialec o rujenedes de mendranza y dizioneres. L gran linguist ova nce sèurantëut, nchin che l ie uni mancia dl 2017, la ncëria de presidënt d'unëur dla sezion linguistica. Tullio De Mauro à vivù a Roma ulache l à nsenià tla Università "La Sapienza" Linguistica generela tla Facoltà de Scienze Umanistiche.

La zeremonia dla premiazion ie unida a se l dé ai 6 de dezëMBER 2021 a Roma tl Campidoglio y l prim pest, edizion 2020, à venciù **Marco Forni** cun si "Dizionario Italiano -Ladino Gardenese/ Dizioner Ladin de Gherdëina-Talian", publicà dal Istitut Ladin Micurà de Rù. La fëna de De Mauro, Silvana Ferreri, ti à sèurandat l pest de gran prestige.

Chësta ie la motivazion per avèi giapà l recunescimënt: *"Opera di grande spessore per qualità e quantità, redatta in osservanza dei criteri della migliore lessicografia scientifica: uno dei più importanti repertori di lingue di minoranza esitenti oggi in Italia"*.

L avèi venciù n tel pest de mpurtanza, che porta l inuem de n gran linguist, ie scialdi de plu che n recunescimënt de valuta per l autor, si grupa de lëur y l Istitut Ladin Micurà de Rù. L se trata nce de n recunescimënt de duta nosta cumenanza che viv te n raion naturel y linguistich de marueia.



PLAZA DE DLIEJA

N ascensëur "artistich"

Canche n ova tëtut la dezijion de realisé n ascensëur che menëssa dal garasc nuef "Chemun" nchin sun plaza de dlieja fova n valguni che trajova su l nes. A pert l aspet dla sauridanza, aspet che unirà stimà dantaldut dala jënt de tëm che puderà uni ora de auto y furné su comot cun l ascensëur nchin dan rëjes, univel nce criticà che n tel "cubo" sun plaza ne fajëssa nia propi massa na bela paruda. Nscila fovel uni fat la pruposta de furni l ascensëur cun n quant "artistich". N ova nvià l artist **Gotthard Bonell** a se fé n pensier de coche n pudëssa realisé velch che jissa mpue adum nce cun i vieresc de dlieja; chisc ova èl bele realisà dl 1988 canche l fova uni ngrandi la dlieja. L artist à ulù spiedlë mpue la struttura di vieresc adurvan nce l dessëni linear. Sambën àl adurvà n'otra tecnica y l dessëni ie plu astrat. Sciche cuntenut de si lëur àl cris ora la formes y la morfologia di crëps che n vëija da plaza de dlieja demez sciche l Saslonch, Méisules, Stevia y la Pizes da Cier. L ji nsëuralauter y danterite dla linies devënta nsci na ncrujeleda che tën adum l cubus de scipa. L dessëni sun la scipes ie lesier y trasparënt y da sëira, canche dut cant ie luminà, giapa la struttura na forma magica che se cunlieia cun l ntëurvia.



L ascensëur iluminà, te na bela atmosfera da d'inviern.

Contributi per più di mezzo milione di euro

Alpenverein Südtirol - Sek. Gröden - ASK - "Sportklettern"		Filmfestival de Gherdëina	
Contributo ordinario	600,00 €	Filmfestival Dolomitale 2021	5.561,48 €
Ass. Nazionale Carabinieri - Sez. Val Gardena		Fotoclub Gherdëina	
Contributo ordinario	250,00 €	Contributo ordinario	200,00 €
Associazione Turistica S. Cristina Val Gardena		Fotoclub Gherdëina	
Progetto Mountain Bike	7.385,80 €	Contributo straordinario - esposizione	300,00 €
ASV Atletica Gherdëina Raiffeisen		Freiwillige Feuerwehr Wolkenstein	
Contributo ordinario	1.100,00 €	Contributo ordinario	6.300,00 €
ASV Broomball Gherdëina		Freiwillige Feuerwehr Wolkenstein	
Contributo ordinario	200,00 €	Contributo straordinario	11.000,00 €
ASV Gherdëina Runners		Grupa Alpinisc Gherdëina	
Contributo ordinario	300,00 €	Contributo ordinario	200,00 €
ASV Gherdëina Runners		Grupa de Mujiga "Hosianna"	
Dolomites-Saslong Half Marathon 2021	766,25 €	Contributo ordinario	500,00 €
ASV Judo Gröden		Heimatbühne Wolkenstein	
Contributo ordinario	1.500,00 €	Contributo ordinario	600,00 €
ASV Rodes Gherdëina		Heimatspflege- und Trachtenverein	
Contributo ordinario	600,00 €	Contributo ordinario	700,00 €
ASV Snowboard Gherdëina		Hockey Club Gherdëina A.S.D.	
Contributo ordinario	250,00 €	Contributo ordinario	6.600,00 €
ASV Tennis Club Urtijëi		Hockey Club Gherdëina A.S.D.	
Torneo internaz. maschile 2021	3.707,66 €	uso stadio ghiaccio	28.885,00 €
ASV Tennis Club Urtijëi		Hockey Club Gherdëina A.S.D.	
Torneo internaz. femminile 2021	1.853,83 €	Aggiuntivo 2021 per ghiaccio	2.618,00 €
ASV Volley Gherdëina		Hockey Club Gherdëina A.S.D.	
Contributo ordinario	450,00 €	Saldo aggiuntivo 2021 per ghiaccio	9.526,33 €
Banca dl Tëmp Gherdëina		Jëuni de Mujiga de Gherdëina	
Contributo ordinario	600,00 €	Contributo ordinario	1.000,00 €
Caritas Wolkenstein		Jëuni Sëlva	
Contributo ordinario	3.000,00 €	Contributo ordinario	1.500,00 €
Cor de Sëlva		Judacrëp Gherdëina	
Contributo ordinario	1.500,00 €	Contributo ordinario	5.000,00 €
Cunsëi de furmazion Sëlva		La Vëta	
Contributo ordinario	7.761,00 €	Contributo ordinario	500,00 €
Cunsëi de furmazion Sëlva		Lia Artejanat Artistich Gherdëina	
Contributo straordinario "Pandemusic"	2.000,00 €	Idea Unika 2021	4.943,54 €
Eis Club Gardena		Lia Artejanat Artistich Sëlva	
Contributo ordinario	16.000,00 €	Contributo ordinario	1.000,00 €
F.C. Gherdëina		Lia Ciavei Gherdëina	
Contributo ordinario	4.000,00 €	Contributo ordinario	250,00 €
Fabe - Familienberatung Südtirol		Lia Culturela "Tublá da Nives"	
Contributo ordinario - servizio aggiuntivo	748,80 €	Contributo ordinario	34.000,00 €

Lia da Mont de Gherdëina	
Contributo ordinario	800,00 €
Lia da Mont de Gherdëina	
Manutenzione sentieri 2021	2.824,88 €
Lia dal'eves de Gherdëina	
Contributo ordinario	300,00 €
Museum de Gherdëina	
Contributo ordinario	7.140,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	
Contributo ordinario	7.875,33 €
Nëus Jëuni Gherdëina	
Sommer Aktiv 2021	2.641,54 €
Nëus Jëuni Gherdëina	
JAWA 2021	1.166,59 €
Nëus Jëuni Gherdëina	
Contributo straord. "Jëuni in action"	1.758,86 €
Orchester Sonoton Gherdëina	
Contributo ordinario	200,00 €
Pfarrgemeinde Wolkenstein	
Contributo ordinario	6.000,00 €
Pfarrgemeinde Wolkenstein	
Lavori di manutenzione chiesa	10.000,00 €
Pfarrkirche St. Christina	
Contributo ordinario	1.300,00 €
RHS Gröden - UCS Val Gardena	
Contributo ordinario	250,00 €
Saslong Classic Club Gardena-Gröden	
Gara Coppa del Mondo maschile	89.435,41 €
Schützenkompanie Wolkenstein	
Contributo ordinario	700,00 €
Schwimmclub Gröden ASV	
Contributo ordinario	600,00 €
Seniorenklub	
Contributo ordinario	2.500,00 €
Ski Club Gröden ASV	
Contributo ordinario+manifestazioni 2021	7.200,00 €
Ski Club Gröden ASV	
Contributo straord. allenamenti 2021	7.954,55 €
Ski Club Gröden ASV	
Saldo contributo 2021	1.800,00 €
SKJ Wolkenstein	
Contributo ordinario	200,00 €

Sportfischerei Gröden	
Contributo ordinario	300,00 €
Südtiroler Bäuerinnenorganisation Gröden	
Contributo ordinario	300,00 €
Südtiroler Bauernjugend Wolkenstein	
Contributo ordinario	400,00 €
T.C. Gherdëina	
Contributo ordinario	1.500,00 €
T.C. Gherdëina	
Contributo straord. torneo maschile 2021	1.483,06 €
T.C. Gherdëina	
Contributo straord. torneo femminile 2021	4.103,83 €
T.C. Gherdëina	
Aggiuntivo torneo maschile	1.800,00 €
Tourismusverein St. Ulrich	
"Tor zu Dolomites"	10.593,30 €
Tourismusverein Wolkenstein	
Hero 2021	97.132,15 €
Tourismusverein Wolkenstein	
Sellaronda Bike Day 2021	7.062,20 €
Tourismusverein Wolkenstein	
Contributo ordinario	60.000,00 €
Tourismusverein Wolkenstein	
Contributo straordinario acquisto banche	13.115,00 €
Trix EO Contributo ordinario	200,00 €
Union di Ladins de Gherdëina	
Contributo ordinario	1.100,00 €
Verein "Sustëni ala vita - Onlus"	
Contributo ordinario	600,00 €
Verein "Waldglück"	
Contributo ordinario	300,00 €
Verein für Kinderspielplätze - Sek. Gröden	
Contributo ordinario	500,00 €
Verein für Kinderspielplätze - Sek. Gröden	
Attività pomeridiana MUDA	1.600,00 €
VKE - Bozen - Ass. campi gioco e ricreazione	
"L Pavël" 2021	1.400,00 €
Volkstanzgruppe Wolkenstein/St. Christina	
Contributo ordinario	500,00 €
Weideninteressentschaft Puez-Langental	
Contributo ordinario	12.900,00 €
Totale 513.128,06 €	

"Cherta dla Families 2022"

Te chisc tèmps de pandemia sènt duc mo deplù l bujèn de sparanië y la families ie cuntèntes, sce l ti vèn jit ncontra cun vel scumenciadiva che respetea l tacuin. Bele da plu de diesc ani ncà iel te Sëlva la **"Cherta dla Familia"**, per ti dé n sustèni cuncret ala families. Nfati, te truepa butèighes, ustaries y uties da mont iel mesun giapé n rebàs, sce l vèn mustrà la cherta ala cassa. L ie propi da stimé che tan de mprejes à desmustrà nteres per chèsta scumenciadiva y uel dé na man acioche la families se feje mpue plu sauri economicamènter. Da prijé iel nce che duta la mprejes fej nce tl ann 2022 pea pra la scumenciadiva (ora che la gioielleria Laurin che à finà via si atività); la lista atualiseda cun la cundizions ie da liejer do sun la plata web dl chemun **www.selva.eu**.



La cherta dla families: cumpré ite a miëurmarcià

La cherta dla familia ie na azion dl Chemun de Sëlva y ti vèn data a duta la families che à almanco un n/na mut/a sot a 18 ani. La chertes nueves, che ie persuneles y che ne possa nia unides dates inant, giapen te Chemun (ufize demografich) a piè via **dai 17 de jené 2022**.

Festa di 18 ani

N sada, ai 6 de nuvèmber iel unì metù a ji te Sëlva la **"Festa di 18 ani"** di jèuni y dla jèunes dl 2002 y 2003, do che l ann passà ne n'oven nia pudù la fé. L ie urmei tradizion che l'aministrazion de Chemun nvieia uni ann i zitadins jèuni che cumplèsc i 18 ani a na ancunteda cun l ambolt y l'assessëura ai jèuni. Dala cater domesdi ie i nteressei unic saludei te sala de cunsèi, ulache l ambolt à rujenà



Te sala dl cunsèi de chemun de Sëlva



Jèuni y jèunes de 18 ani de Sëlva cun la urganisadëures y partezipantes ala manifestazion.

danterauter nce dl luech de Sëlva, dla pusciblteies de léur, dla mpurtanza dla lies y dla pruspetives per l dauni. I jèuni ova nce la puscibltà de fé vel dumanda. Da dedò iesen jic tl „Tublà da Nives“, ulache la lia "Nëus Jèuni Gherdëina" ova nvià n valgun jèuni dla valeda a cunté de deplù tematiches desfrèntes y nteresantes che reverda la majera età; sambèn ne manciova nce nia sperienzes persuneles de vita.

Do avèi giapà truepa nformazions y cunsèies iel mo uni trat a sort n valgun bons per ji a cumpré ite te Gherdëina. Duc i presènc à oradechèl mo giapà n bon per na arpi-zeda cun n mëinacrèp tl Zènter "Karl Unterkircher". Dut l bon ai jèuni y ala jèunes dl 2002 y 2003!

MARCIÀ DA NADEL

L "Nadel da mont" y "Usanzes"

Chèst ann àn inò pudù nviè via l marcià da Nadel, l "**Nadel da mont**" te na forma n sich smendrida permez ai autri ani, ma purempò iel unì a s'l dé y chël ie bele na bona. Uties nen iel chèst iede demanco, 10 de ndut, danter chèstes nce n valgun stonc, ulache n giapa velch da bever y da maiè. Coche mpue sun duc i marcèies da Nadel de Südtirol àn nce te Sëlva sèurantèut l sistem de ntreda cun l prislèt. Chèsc giàpen tl ufize de Val Gardena Active sun Plaza Nives, mustran su l "green pass". Cun chèsc prislèt possen ji sun l marcià, se fermé pra la uties y cumpré, se maiè o se bever velch. Danz che manifestazions ntèurvia ne n'àn pervia dla pandemia nia pudù programé danora.

La furnadoia che passa alauta sèura l marcià via ie inò stata na atrazion per trueps; chèsta ie na carateristica de nosc luech de turism che desfrenzièia mpue l "Nadel da mont" dai autri marcèies.



L marcià da Nadel cun la furnadoia

Mo dan Nadel iel unì metù a ji l **cuncors de scultures**, sciche for sun Pra da Nives. Dai 20 nchin ai 23 de dezèmber à deplù partezipanc ziaplà ora di gran cubi de nèif vel motif ispirà ala "**usanzes y tradizions de Gherdèina**".

SCOLINA

San Miculau ie jit a crì i pitli te scolina

L mèns de dezèmber ie per i mutons y la mutans de scolina, sciche nce per nèus granc, n mèns plèn de marueia. L ie n mèns tan plèn de sucrèc, n mèns da pudèi se ncunferté sun truep: sun l **Calènder d'Avènt**, sun **San Miculau** y nia per ultimo sun l **Gejù Bambin**.

Ai 6 de dezèmber fovel un de chisc dis particuleres, San Miculau ie passà da nèus te scolina!



Bele i dis dant se à i mutons y la mutans deberieda cun si maestres njinià ca mparan ite vel ciantia, poejia y audian nce la liejendes, che conta dla vita de de chèsc gran Sant, che à tan truep da pudèi nes nseniè!

Y pona se al prejentà te uni grupa, cun si bel mantel cuecen, si mitra y l fust d'or y nes



San Miculau te scolina

à purtà velch de bon, che on pona pudù se maiè duc adum da pan dala nuef.

Uniun/a de nèus al saludà, l nes à lascià fé duta nosta dumandes y à respundù cun gran pazienza, vel mut y vel muta à nce pudù ti tènì mpue l fust! Vel un ova sambèn nce scialdi respet da chèsc vèscul dala berba longia y blancia y ti cialova cun de gran uedli o purvova a se nascuender mpué do cianton via. Ce gran emozions!

San Miculau nes à purtà truepa legrèza tl cuer, nes à dunà de bieì mumènc deberieda, nes à nsenià tan truep che pudon fé un per l auter y che l ie passà a nes cri te scolina resterà mo giut n bel lecord per duc y per dutes! De gra de cuer a Wolfi Mussner che se tol uni ann la dlaurela de fé l San Miculau!

Iscrizions ala scolina *Einschreibungen in den Kindergarten* Iscrizioni alla scuola dell'infanzia



La direzion dla scolines "Ladinia" fej al savëi, che **la iscrizions ala scolines per l ann 2022/2023** puderà mé plu unides fates **online** tres l portal online dla Provinzia de Bulsan "IOLE". Per fé chësc val debujèn che l genitore ebe l SPID (Sistem publich d'identità digitela).

Scri ite i mutons y la mutans pude-ran dai **10 nchin ai 18 de jené 2022** y l possa unì scri ite chëi nasciui y chëles nasciudes danter l 01.09.2016 y l 31.12.2019.

L sarà mé plu mesun scri ite i mutons y la mutans te una na scolina dl chemun de residënza. Genitores che ulëssa scri ite si mëndri te n'au-tra scolina che no te chëla de si chemun de residënza, messorà prejenté te direzion dla scolines, do avëi fat la iscrizion te na scolina de si chemun de residënza, la dumanda de trasferimënt sun papier.

Deplù nfurmazions y ajurnamënc n chësc cont iel da liejer sun la plata web dla scolines **www.provincia.bz.it/formaziun-lingac/scolina/default.asp** o ie da giapé pra unì scolina o tla direzion dla scolines, telefon **0471 797117**.

Der Kindergartensprengel "Ladinia" teilt mit, dass die **Kindergarteneinschreibungen für das Jahr 2022-2023** ausschließlich **online** erfolgen. Jener Elternteil, welcher die Einschreibung vornimmt, muss über ein SPID (öffentliches System für die digitale Identität) verfügen.

Die Anträge auf Einschreibung werden in der Zeit vom **10. bis zum 18. Januar 2022** über das Online-Portal der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol „IOLE“ eingereicht. Es können Kinder eingeschrieben werden, die im Zeitraum vom 01.09.2016 bis zum 31.12.2019 geboren sind.

Die Einschreibung kann nur in einem Kindergarten der Wohnsitzgemeinde erfolgen. Sollten Eltern ihr Kind in den Kindergarten einer anderen Gemeinde einschreiben wollen, können sie, nach erfolgter Einschreibung in einem Kindergarten der eigenen Wohnsitzgemeinde, einen Antrag in Papierform auf einen Kindergartenwechsel an den Kindergartensprengel einreichen.

Nähere Informationen werden zeitnah auf der Internetseite **www.provincia.bz.it/formaziun-lingac/scolina/default.asp** veröffentlicht und sind in den jeweiligen Kindergärten oder in der Kindergartendirektion Ladinia unter der Rufnummer **0471 797117** erhältlich.

Il circolo didattico delle scuole dell'infanzia "Ladinia" informa, che le iscrizioni alle scuole dell'infanzia per l'anno 2022-2023 dovranno essere effettuate esclusivamente **online**.

Il genitore che provvede a fare l'iscrizione deve essere munito di SPID (sistema pubblico di identità digitale). Le domande di iscrizione sono presentate dal **10 al 18 di gennaio 2022** mediante il portale online della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige "IOLE". È possibile iscrivere bambini nati e bambine nate tra il 01.09.2016 e il 31.12.2019.

Sarà possibile effettuare l'iscrizione solo presso un'unica scuola dell'infanzia del comune di residenza. Qualora i genitori volessero iscrivere il proprio figlio o la propria figlia in una scuola dell'infanzia di un altro comune, possono presentare una domanda di trasferimento in forma cartacea al circolo didattico delle scuole dell'infanzia successivamente all'avvenuta iscrizione in una scuola dell'infanzia del comune di residenza.

Ulteriori informazioni saranno pubblicate più avanti sul sito delle scuole dell'infanzia **www.provincia.bz.it/formaziun-lingac/scolina/default.asp** o potranno essere richieste direttamente alle scuole dell'infanzia o alla Direzione delle scuole dell'infanzia Ladinia al numero **0471 797117**.



BIBLIOTECH "OSWALD VON WOLKENSTEIN"

Stinktief & Co.

Wie es ist ein Autor zu sein, wie man ein Buch schreibt und wer für die Illustrationen in einem Buch verantwortlich ist, durften die Kinder der 5. Klasse Grundschule Wolkenstein in der Bibliothek hautnah erfahren.

Rüdiger Bertram, renommierter Kinderbuchautor aus Köln, begeisterte die Schüler mit seinen Büchern und witzigen Einlagen. So erzählte er auch wie er sich auf die Suche nach dem Duft eines Stinktiefs machte, diesen sammelte und ihn immer den Lesern zur Kostprobe weitergibt. Auch gab er seine künstlerischen Fähigkeiten zum Besten.

Die Bibliothek war erfüllt mit viel Humor, Spaß und großem Interesse an seinen Büchern. Auf jeden Fall ist es gelungen, die Lesemotivation bei den Kindern anzukurbeln. Viel Spaß beim Lesen!



Bon Ann Nuef 2022

La bibliotèch „Oswald von Wolkenstein“ mbincia a duc n **Bon Ann Nuef 2022** y dantaldut de se tò for inò la dlaurela de liejer vel bel liber.

N San Silvester, ai prim de jené y n Santaguania ai 6 de jené 2022 **resta la bibliotèch stluta.**



Kennst du schon...? Cunëscës'a bele...?

...„Reise durch den Märchenwald“
Büch: Sofie Hübner und Marie Mein
Dienstag, 26.10.2021

...„Team LUPE“
und seine Fälle... wir lösen
gemeinsam das Rätsel
Dienstag, 09.11.2021

...„I viaggi di Giovannino Perdigiorno“
e altri romanzi di Italo Calvino
con Barbara Fingert
Dienstag, 23.11.2021

...Spielnachmittag
mit dem Verein TRIX
Dienstag, 07.12.2021

jeweils ab
16.15 Uhr

Anmeldung erforderlich!
max. 10 Kinder
Anmeldung in der Bibliothek oder unter 0471 772181

Kennst du schon ...?

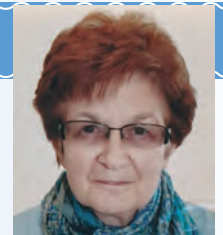
Bereits zum 5. Mal fand auch in diesem Herbst die Reihe „**Kennst du schon...?**“ statt. Dabei geht es vor allem darum an mehreren Vorlesenachmittagen den Grundschulkindern neue Bücher, aber auch Klassiker oder andere Medien der Bibliothek nahe zu bringen. Lesen ist überaus wichtig für die sprachliche, aber auch soziale und emotionale Entwicklung eines Kindes und macht zudem großen Spaß. Dies wollen wir an diesen Nachmittagen fördern und vermitteln. Eine weitere Auflage der Lesenachmittage ist für Frühjahr 2022 geplant.

"Sëlva liej ..."

Pruposta de **Babi Mussner**

"Vites scutedes via"

Rut Bernardi



L se trata de n liber nteressant, che conta dla vita de cin persones de nosta valeda, che a vivù te tèmps y situaziuns nia saurides y ie jites nsci si streda mpue particulera. Ie rate che tres chësc liber ne vën tel vites nia scutedes y nia desmincedes via. N gra perchël al'autëura.

211 plates, liber publicà dl 2020

Leteratura y lijëndes

Sëira leterera "Vagonstila"

N ucajion di 60 ani da canche l'ultima ferata suflova tres Gherdëina ite y ora, fossel uni metù a jì tl 2020 l proiet dal titul „La ferata - danter passà y dauni“ cun na lingia de manifestazions. Pervia dl'aria che suflova ntan chësc ultim ann y mez, ie l proiet uni šarà ite y restà sun na sci-na morta ... Purempò fovel doi persones che jiva for inò cun la ferata y chisc doi pensova do adaut. Per savëi cie che ti jiva tres l cë ntan che i furnova, à i doi scritëures **Ivan Senoner y Rut Bernardi** inò lascia rundeni l scible dla ferata ntan la sëira leterera "Vagonstila". Chësta manifestazion ie unida metuda a jì ai 12 de nuvëmber pra chëla che l publich à pudù audi deplù stories y scuté su pensiero ntëur al viagé cun la ferata, ma che fajova nce trüep referimënc a deplù aspec de nosta vita. L nteressant fova zënzauter a giapé a urédla doi manieres completamënter desfrëntes de scri; sce Ivan ie n vulcan plën de creatività, a chël che la paroles ti sbriscia mé nscila ora dla bocia jan a tuché suvënz nce l nierf satirich, à la letura de Rut plu ordn, uni una tla drëta luegia, cun l drë senificat, na "letratura disciplinera" pudëssen di. Chësta gran desfrënzia de adurvè la paroles à fat mo plu nteressanta la sëira y laplaus fova plu che merità. Do l suzës ova l cunsëi dl Tublà da Nives l'idea de mèter a jì mo n iede la sëira, ma pervia dla restrizions ne n'àn nia plu pudù urganisé na segonda raprejentazion.

Performance de letura y mujiga "Fanis"

Avisa n'ena do la sëira leterera "Vagonstila" fovel sun l program n auter event leterer y plu avisa na performance de letura y de mujiga che ova da nfé cun la mitologia ladina dl rëni de Fanes. Sun patch àn audi l'atëura **Ursula Scheidle** y l mujizist **Florian Kmet** che à prejentà "**Fanis**", na opra dla scritëura Anita Pichler (1948-1997). Cunties faszinëntes y sonns criëi cun d'uni sort de massaria



L atëura Ursula Scheidle y l mujizist Florian Kmet



Ivan Senoner y Rut Bernardi ntan la sëira "Vagonstila"

(copes, sasc, scibloc ...) se à mescedà adum te na bela simbiosa fajan uni su belau n'atmosfera misteriëusa tl salf de lën de leresc. N ova la mprescion de vester propi ilò, sun Fanes, danter i "crëps slauris" y de audi l cigh dla marmotes o la meludies che se arlevova dal gran lech ... Nteressant iel nce che la performance te Sëlva ie stata la "premiere" de chësc pez. I doi prutagunisç dla sëira prejenterà si proiet mo te d'autri luesc, dantaldut tl'Austria.

"Antologia" de Sergio Somavilla

L artist de Urtijëi che viv a Persenon prejenta cun la mostra "Antologia" si lëures aldò di materiai adurvei: lën, sas y mauta. Pra la figures de sas y de lën vën l material "tëut jù" y nscila iel for nteressant a udëi cie che vën ora de n puron o de n tlapon de lën canche l ie finà; n possa se aspità dl dut y nce l cajo po' fé si pert. Luran cun la mauta vën l material alincontra "metù sù", l lëur se svilupea plu aslune y nce la idëies possen realisé o for inò mudé te n tëm্প relativamënter curt.



L artist Sergio Somavilla cun si sculptures

La giaurida ie stata ai 17 de dezëmber pra chëla che l à rujenà l storich Hans Heiss de Persenon. La mostra resta mo davierta nchin ai 9 de jené 2022, uni di dala 16:00 nchin ala 18:00.

L vën cri n/na Art Director

La lia culturela „Tublà da Nives“ de Sëlva chier **n/na Art Director**. L se trata de n lëur retribuì economicamënter, scialdi nteressant y flessibl, ulache n ruva a cuntat cun truepa persones. Damandà vëniel nteres generel per l'ert y la cultura, savëi da urganisé y cuordiné mostres d'ert y manifestazions cultureles, cumpetënzes nformatches de basa y teni la comunicazion cun i media tradiziunei y nueves (social media). Nteressei o nteressedes possa mandé ite n curriculum vitae a info@tubladanives.it. Per nformazions: tel. 339 8732677.

ULENTARIAT

"Ve judon", na grupa de mpurtanza soziela

"Judé la persones che à debujèn" chësc ie l fin dla grupa de ulenteres **"Ve judon"** che à giapà vita da puech te Gherdëina. L se trata de ulenteres che se mèt a despuzizion per mené persones tuchedes dal crëibes ti spedie o ti zëntri saniteresc de nosta provinzia, ma nce oradeca per fé vel terapia, cura o nce mé vijita.

Canche vel persona à n problem de sanità pona iela suvënz stenteda a giapé l drè sustëni ncont dla mublta, Sambën iel dan man la grupes de sucors urganisedes che fej dut ntëur n bon servisc, ma suvënz ie l lëur scialdi grant y nia for ne posson ti uni dò a duta la esigënzes di paziënc, te n tëmp curt. Perchël pieta **"Ve judon"** la sauridanza de n servisc scialdi persunel; l vën daniëura menà for mé un n paziënt al iede, nsci che do la terapia ruvel inò riesc de reviers a cësa. La "Südtiroler Krebshilfe" à per chësc servisc metù a despuzizion n auto.

L ie for inò da stimé che jënt se dà ca per judé i autri, che se mpënia acioche d'autri se feje plu sauri y che ti



La grupa de ulenteres "Ve judon" cun si auto per mené i paziënc.

D.m.c.: Nicky Hobbs, Bruno Pardatscher, Hansi Felder, Elfriede Mussner, Tonin Perathoner, Florian Mussner, Walter Weithaler, Lucas Comploi. Dancà cufei: Walter Wanker, Arnold Senoner y Erna Perathoner. Sun la foto mancel Thomas Wielander.

stà nce daujin te n mumënt plutosc scur de si vita. **"Ve judon"** ie na scumenciadiva no-profit che ie tlo per l proscimo, a servisc dla cumenanza, che fej n lëur de mpurtanza soziela y sëuraprò nce debant. Sce zachei ulëssa n savëi zeche deplù sun chësc servisc o ulëssa nce mé vel nfirmazions posssel gën cherdé su l numer dl portausc dla grupa, **Tonin Perathoner** (mob. 335 6575654) o la Krebshilfe a Persenon, tel. 0472 812430.

FAMILY SUPPORT

Die ersten Freiwilligen sind startbereit

„Stark ist, wer sich Unterstützung holt!“, lautet das Motto der Initiative **Family Support**, einem Projekt von Casa Bimbo/Tagesmutter, welches in Zusammenarbeit mit dem Netzwerk für Familien „FamiLiam“, im Sprengelgebiet Gröden aufgebaut wurde.



Die ersten Freiwilligen:

v.l.n.r: Renate Malsiner, Claudia Margoni und Paola Trentin

Nach einer Einschulung der ersten **Freiwilligengruppe** ist diese nun einsatzbereit, um Familien mit Kleinkindern einmal wöchentlich für ein paar Stunden tatkräftig zu unterstützen.

Es handelt sich um eine vielfältige alltagspraktische Unterstützung, welche die Eltern entlastet und stärkt. Die Freiwillige geht mit dem Baby spazieren, spielt mit dem Geschwisterkind, begleitet die Mutter zu Terminen oder erledigt kleine Tätigkeiten im Haushalt. Diese kleinen Gesten können sehr wertvoll sein am Anfang.

„Ich freue mich mit diesen hochmotivierten und einfühlsamen Frauen zusammenzuarbeiten! Wir haben nun eine gute Basis, um mit dem Projekt an die Öffentlichkeit zu gehen und in Zusammenarbeit mit den bestehenden Diensten gut für die Familie da zu sein. Interessierte Freiwillige können sich jederzeit bei mir melden, damit sie im Zuge der nächsten Monate eingeschult werden“, so Greta Cuccarollo, die für die Projektkoordination in Gröden zuständig ist.

Die Initiative ist für alle Familien da und kostenlos. Interessierte Familien und neue Freiwillige können sich gerne unter gherdeina@family-support.it oder Tel.: 324 0216552 melden. Weitere Informationen gibt es auch auf der Homepage: www.family-support.it

JÈUNI SÈLVA

L ann 2021 ie stat ncomper, ma ne n'on nia perdù l otimism ...

Nce sce l ne n'ie nia stat sauri pervia dla situazion problematica dla pandemia, sons mpo stac boni de mèter a ji n valguna **ativiteies per i jèuni de Sëlva** y de duta la valeda.

D'autonn iel inò uni a s'l dé l **turnoi de batadù** y coche uni ann fova chësta na bela ucajian per se ancunté y per pudèi passé n domesdi n cumpania a carté y a s'la ciaculé. Y pona fovel inò da garat de blòt pesç y sambèn l "pozer" cun na bona bagueette da ciculata per l ultim plazamënt.

Uni doi ani, dan che l scumència l inviern, metons a ji l **curs de mèter su ciadèines**. Davia che avisa n valgun dis dant ovel nevèt, fovel per truep jèuni la drèta ucajian per mparé co se mèter n viac n segurèza canche la stredes ie blances. Cun la desmustrazion, n valgun cunsèis



Na bela gran grupa cun 4 San Miculau, angiuli, fanc y sambèn nce n malan ie jic ora per la cèses dl luech.

y l aiut dla man esperta de n mecanicher de Sëlva an ntan l curs pudù usservé y nce nstèsc purv a mèter su la ciadèines sun i montli dl auto.

Nce chëst ann à **San Miculau** abù la fertuna de pudèi ji a cri i pitli mutons y si families n cèsa per ti purtè vel scincunda y ti mbincé de bona festes y dut l bon per l ann nuef. N chësc cont se ons nèus dl cunsèi di Jèuni de Sëlva cruzià de mèter adum cater grupes de jèuni y jèunes che èssa abù nteres y la legrèza de fé San Miculau, l angiul, l fant o l malan. La manifestazion ie drèt



Co mèter su drèt la ciadèines sun i montli da d'inviern? Jèuni de Sëlva te na berstot da mecanicher ulache i à giapà cunsèies de utl.

garateda, dantaldut ajache on pudù ti fé na legrèza ai pitli mutons te n tèmp segurdeno sauri per èi.

2021 - N ann mpue ora dl solit

Ti cialan de reviers a chëst ann mpue ora dl solit pudons di che on abù la fertuna de pudèi mèter a ji n valguna de bela manifestazions, cialan purempò for de garanti la segurèza y tenian ite y respetan la regules anti covid.

N pont per nèus scialdi mpurtant, che se tulong dant per l 2022, sarà la **restruturazion dla sala di jèuni "Fun & More"** te Calonia. Chësc self ie uni njinià ite dan plu de 30 ani; danterite iel for inò uni fat vel mudazion y adamatènt ma purempò jissel debujèn de fé n aredamènt (mubilia, iluminazion, susot, banies...) y n cunzet nuef de chësc pont de ancunteda per i jèuni. Ntan se ons parà ite la manies y on scumencià a fé bele vel mudazion: nscila ons zarà ora l pitl patch de lèn per davaniè mpue de lerch y per fé uni ite te sala mpue plu de lum. D'autri lèures fajerons, sce giapon nce l finziamènt dala man publica y de chël viers nes iel nce bele uni mpermetù n cuntribut.

La sala "Fun & More" ie per nosta generazion di jèuni ma nce per la generazions futures n ambient scialdi mpurtant, ulache se n stajon bèn y ulache pudon s'la ciaculé y s'la ri. Ma dantaldut reprejentea la sala di jèuni per nèus n post, ulache pudon crèscer adum coche jèuni de Sëlva y ulache pudon renfurzè nosc valores.

Ulon ti cialé cun crèta y plèns de otimism al dauni, ma dantaldut al ann che vèn, tla speranza che l sibe n ann da pudèi passé deberieda y n cumpania zènza truepa restrizions y ulache n possa inò mèter a ji truepa de bela manifestazions per nosta jèunanza.

Raité, n sport elegant y plèn de energia

Te Gherdëina vèniel praticà truepa sorts de sport y nosc pitli y gran atlec ne n' à nia mé suzes - sciche son suvènz usei - tla disciplines da d'inviern, ma l ie for plu suvènz che l vèn arjont de bon resultac y nce tituli provinziei o gor naziunei te sporc che ne n'ie nia tan tipics de nosta valeda.

Chèst iede ulons publiché i resultac dl **sport dl raité**. Do che l ie uni a s'l dé te Sëlva na raitadoia à nce chèsc sport giapà truep simpatisanc y tlo iel dantaldut da sottrissé che dantaldut la mutans ie pasciunedes de ji a ciaval. Per chèsta jèunes ie la sajon passada stata na sajon rica de sodesfazions cun de sperienzes nueves y truep de bon resultac.

Resultac:

Trofeo ludico (60 cm): 2° plazamènt de **Sara Schenk** cun "It's Amazing". *Trofeo brevetti emergenti (90 cm):* 2° plazamènt **Irina Mussner** cun "Black Angel", èila à nce fat pea pra l campionat provinziel a scudres (100, 110, 120, 130 cm) cun la squadra "Val Gardena 1" arjunjan l terzo plazamènt.



Sara Schenk cun "It's Amazing"



Irina Mussner cun si "Black Angel"



Ludovica Costa a bastin de "Emico"

Trofeo ludico emergenti (80 cm): 2° post **Nicole Vanzi** cun "Bovidius", 3° post **Sara Schenk** cun It's Amazing. *Criterion 1° grado (120 cm):* 6° post de **Maria Raffeiner** cun "Father's day girl".

D'autri plazamènc ntan l ann 2021

Maria Raffeiner à fat pea tla categories 115 cm y 120 cm pra 14 garejedes tl nord dla Talia y à arjont doi segondi y trèi terzi plazamènc. **Irina Mussner** à garejà tla categories 90 cm y 100 cm pra 11 garejedes y à arjont cater primi, cater segondi y cater terzi plazamènc. **Sara Schenk** garejea tla categories 90 cm y 100 cm y ie stata bèn 8 iedesc la mièura, trèi iedesc iela ruveda segunda y trèi iedesc terza. **Nicole Vanzi** à fat si prima garejeda de saut de mei 2021; fajan pea tla categories 80 cm y 90 cm te 8 garejedes ala arjont 17 prim plazamènc ex-equu y 2 segondi plazamènc.



Maria Raffeiner cun "Father's Day Girl"

Julia Senoner a garejà a Milan arjunjan de bon resultac tla categories 115 cm y 120 cm. **Susan Senoner** garejea tla categories 115 cm y 120 cm cun si ciaval "Stakklawita"; ntan la sajon 2021 àla fat 8 garejedes y a arjont de boniscimi resultac. **Vera Senoner**, che à fat ora dl ji a ciaval n mestier à fat pea cun ngrum de ciavei desfrènc pra 20 garejedes. Èila garejea danter la categories 120 cm y 130 cm de autèza y reprejentea oradechèl l Südtirol pra i campionac europeics Haflinger a Stadlpaura.

Teresa Senoner à pudù fé si prima sperienzes cun l pony "Penelope" tla categories 40 cm y 50 cm. **Ludovica Costa** a cun si ciaval nuef "Emico" arjont de bie plazamènc tla categoria 120 cm fajan pea pra 8 garejedes. **Linn Rolf** à cun "Cassini Boy" fat de lugio si prima garejeda de saut, fajan pea tla categories 100 cm y 110 cm y arjunjan cater prim plazamènc ex-equu y un n terzo post.

A chèsta jèuna atletes ti mbincions dut l bon, truep suzes y mo inant legrèza y pascion cun chèsc bel sport.

Die finanzielle Sozialhilfe: Wohin, wenn ich nicht mehr weiter weiß?

Die **finanzielle Sozialhilfe** ist ein Bereich des Sozialsprenghels Gröden. Personen und Familien können bei der finanziellen Sozialhilfe um eine vorübergehende Unterstützung zur Überwindung finanzieller Notlagen ansuchen. Gleichzeitig wird auch darüber beraten wie die Notlage überwunden werden kann.

Anspruch auf Unterstützung haben Personen, welche vor Einreichung eines jeden Gesuchs seit mindestens 12 Monaten durchgehend ihren ständigen Aufenthalt in Südtirol haben und die Zugangsvoraussetzungen laut dem Dekret des Landeshauptmannes 30/2000 erfüllen.

Es werden folgende Unterstützungen angeboten:

- *Miete- und Wohnungsnebenkosten*
- *Wohnnebenspesen für Rentner*
- *Soziales Lebensminimum*
- *Sonderleistung*
- *Unterhaltsvorschuss für Kinder*
- *Taschengeld für Betreute in Einrichtungen der Sozialdienste*
- *Verschiedene weitere finanzielle Hilfen für Personen und Familien in schwierigen Lebenslagen*



In den kommenden Ausgaben werden einige dieser Leistungen näher beschrieben werden. Für Informationen kann man sich gerne jederzeit an die Telefonnummer **0471 798015** wenden.

Wichtige Informationen für das Jahr 2022

Ab 2022 Pflicht zum Vaterschaftsurlaub

Ab dem Jahre 2022 beträgt der **obligatorische Vaterschaftsurlaub** zehn Tage. Bisher wurde der Vaterschaftsurlaub vom Gesetzgeber immer nur zeitlich beschränkt genehmigt, ab 2022 gilt diese Pflicht bzw. dieses Recht bis auf Widerruf. Jeder lohnabhängige Vater in der Privatwirtschaft hat die gesetzliche Verpflichtung, innerhalb des fünften Lebensmonats des Kindes zehn Tage Vaterschaftsurlaub in Anspruch zu nehmen. Diese Tage werden zu 100 Prozent entschädigt.

RED-Erklärung 2021: Abgabefrist 28. Februar 2022

Zahlreiche Pensionisten sind verpflichtet die sogenannte **RED-Erklärung** 2021 abzugeben. Die INPS informiert die betroffenen Rentnerinnen und Rentner nicht direkt. Der KVW hat an seine Kundinnen und Kunden ein Schreiben geschickt, in dem sie auf die eventuelle Pflicht

zur Abgabe der RED-Erklärung (diese ist kostenlos) hingewiesen wird. Rentnerinnen und Rentner, die diese Mitteilung vom KVW erhalten haben, sollten einen Termin vereinbaren, damit überprüft werden kann, ob die Pflicht zur Abgabe der RED-Erklärung 2021 besteht. Termine können telefonisch oder online unter www.mycaf.eu vereinbart werden.

ISEE-Erklärung

Ab Jänner ist es wiederum möglich, die **neue ISEE-Erklärung** zu erstellen, welche als Voraussetzung gilt, um für das einheitliche Kindergeld („assegno unico“), ansuchen zu dürfen. Bei dieser Erklärung ist das Einkommen des Jahres 2020 anzuführen; hinsichtlich des Finanzvermögens (Sparbücher, K/K, Wertpapiere usw.) zählt der Wert des Jahres 2020, d.h. bei K/K der Durchschnittswert des Jahres 2020 bzw. der Stand am 31.12.2020.

Curs de ladin per se njenië ca al ejam de trilinguism

L Istitut Ladin "Micurà de Rù" mèt a jì n curs de ladin (gherdëina) per se njenië ca per l ejam de trilinguism y plu avisa dai **7 nchin ai 23 de fauré 2022**, for de lunesc y de mierculdi dala 17:00 nchin ala 19:00. L curs vën fat online tres l'aplicazion Zoom. Referënt ie Marco Forni y l curs costa 45 € a persona. Se scri ite possen **nchin ai 3 de fauré 2022** cherdan su l numer de telefon 0471 794268 o scrijan na email a erna@micura.it



Sprechstunde der Volksanwältin

Die Volksanwältin Dr. Gabriele Morandell hält am **Donnerstag, dem 3. März 2022** von 9:00 bis 12:00 Uhr eine Sprechstunde im Gemeindehaus von St. Ulrich. Die Aufgaben der Volksanwaltschaft sind im Wesentlichen die der Beschwerdeprüfung, Information, Beratung und Vermittlung bei Konflikten zwischen den Bürgern und Bürgerinnen auf der einen Seite und der öffentlichen Verwaltung auf der anderen, so z.B. Prüfung von Beschwerden, Auskunft und Beratung, Mittlerin zwischen Bürger und Verwaltung, Weiterleitung der Anregungen.

Informationen und Vormerkungen unter der Telefonnummer 0471 946020, post@volksanwaltschaft.bz.it, <https://www.volksanwaltschaft-bz.org/>

Muvimënt demografich

NASCIUI

Lionel Riffeser ie nasciù ai 22 de utober;
Dennis Valentin ie nasciù ai 18 de nuvèmbër;
Mattia Wanker ie nasciù ai 6 de dezèmbër;
Tobia Wanker ie nasciù ai 6 de dezèmbër;

MARIDEI

Migliano Mario y **Andreani Simona**
se à maridà ai 10 de dezèmbër;

Sweeney Russell James y **Dal Balcon Tania**
se à maridà ai 21 de dezèmbër;

MORC

Martino Carlo Schenk
ie mort ai 11 de nuvèmbër tl'età de 85 ani;

Robert Lardschneider
ie mort ai 16 de nuvèmbër tl'età de 75 ani;

Urdinanza contra la fuera

L ambolt à dat ora - sciche uni ann - l'urdinanza che dai 4 de dezèmbër nchin ai 18 de auril 2022 (sajon da d'inviern) ne puderan - sun dut l raion dl Chemun de Sëlva - **nia fé lëures de frabiché che fej fuera**. Oradechèl muessel nce uni tëtùt ju la grus y l medemo vel nce per i puenc (sce chisc ne possa nia uni tëtùc ju, pona muessen i curi cun tèiles de prutezion).

Se sei vittima di **VIOLENZA** o **STALKING** chiama

il **1522** – numero Antiviolenza e Stalking nazionale

oppure i seguenti Numeri Verdi provinciali:

Bolzano: **800 276 433** (0-24h) o **800 892 828**

Bressanone: **800 601 330** (0-24h)

Brunico: **800 310 303**

Merano: **800 014 008** (0-24h)

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung Soziales
Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione Politiche sociali
Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale



+ + + APPELLO + + +

Cari cittadini di Selva Gardena,

innanzitutto, vorremmo ringraziarvi per quanto state facendo nel rispettare e attenervi alle regole prescritte e nell'eseguire i controlli previsti nei vostri esercizi. Siamo consapevoli che questa crisi sanitaria globale, con tutte le sue restrizioni, richiede molto impegno e sforzi a tutti noi e ci pone davanti a delle sfide senza precedenti.

Purtroppo, in base alle previsioni scientifiche, dobbiamo già prevedere che ci raggiungerà un'altra grande ondata a causa della variante Omicron, verso metà gennaio.

Pertanto, rimane della massima importanza che le misure di sicurezza siano rigorosamente rispettate e che tutti noi ci atteniamo scrupolosamente.

Inoltre, per contrastare la diffusione del virus, esortiamo coloro che mostrano sintomi a essere testati e isolati immediatamente.

Come sappiamo, le misure previste dallo Stato o dalla Provincia Autonoma di Bolzano servono ad aiutare il percorso della stagione invernale e vengono adottate anche in base al numero di casi giornalieri, dato che ognuno di noi può influenzare significativamente con il proprio comportamento. Facciamo fronte comune, perché ogni singolo nuovo caso può comportare la chiusura della valle!

I sindaci della Val Gardena

Roland Demetz, Christoph Senoner, Tobia Moroder

I presidenti delle Associazioni Turistiche della Val Gardena

Christoph Vinatzer, Ezio Prinoth, Ambros Hofer

UDIENZA - SPRECHSTUNDE - UDIENZA

DEMETZ ROLAND

Ambolt / Bürgermeister / Sindaco

uni merdi y uni venerdì / jeden Dienstag und Freitag
ogni martedì e venerdì **10:30 - 12:00**

INSAM IVO

Vizembolt / Vizebürgermeister / Vicesindaco

Lunesc-venerdì mé sun apuntamënt
Montag-Freitag nur auf Terminvereinbarung
Lunedì-venerdì solo su appuntamento
(mob. 335 52 59 994 - ivo.insam@selva.eu)

SENONER CHRISTINE (christine.senoner@selva.eu)

Assessëura / Referentin / Assessora comunale

Merdi / Dienstag / Martedì **10:00 - 12:00**

INSAM NICOLE (nicole.insam@selva.eu)

Assessëura / Referentin / Assessora comunale

Merdi / Dienstag / Martedì **10:00 - 12:00**

ERNEST CUCCAROLLO (ernestderio.cuccarollo@selva.eu)

Assessëur / Referent / Assessore

Merdi / Dienstag / Martedì **10:00 - 12:00**

FRAZIONS TL CUNSËI DE CHEMUN

Lista SVP - Alex Perathoner (Fussel) 333 391 5618

Lista Zivica - Alexander Perathoner (Gran Baita) 334 312 7389

CHËSTA PLATA VËN MANDEDA A

CUNTAT - KONTAKT - CONTATTO

ZENTRELA / ZENTRALE / CENTRALINO

tel. 0471 772111 - fax 0471 772100

Ufize demografich/Meldeamt/Ufficio demografico **Tel. 0471 772113**

Ufize dla chëutes/Steueramt/Ufficio tributi **Tel. 0471 772189**

Ufize tecnich/Technisches Amt/Ufficio tecnico **Tel. 0471 772151**

Polizai de Chemun/Gemeindepolizei/Polizia comunale **Tel. 0471 772126**

Per n numer de telefon diret di ufizes o di funzioneres y
per e-mails persuneles possen cialé do te www.selva.eu

.....

Per mandé na e-mail ufiziela präibel adurvé chësta:

wolkenstein.selvavalgardena@legalmail.it

o/oder/oppure info@selva.eu

Für den elektronischen Schriftverkehr bitte die zertifizierte
E-Mail-Adresse verwenden / Usare l'indirizzo di posta elettronica
certificata per la corrispondenza via e-mail.

.....

IMPRESSUM

Sëlva Ncuei ie registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97 y
vën ora 6 iedesc al ann - La plata vën data ora dal Chemun de
Sëlva (BZ). L diretëur respunsabl ie Georg Mussner y l cumité
de redazion ie metù adum da Christine Senoner, Deborah
Vinatzer, Jose R. Biamon Gomez, Stefan Senoner.
Adres: Sëlva Ncuei, streda Nives 14, 39048 Sëlva (BZ)
selvancuei@pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier, archif de Chemun
Layout: www.pentagon.it - Stamparia: Karodruck (Fragart).

Sëlva Ncuei

